



**Beschlussniederschrift  
 des Gemeinderates**

NR.  
**23**

**Verbale di deliberazione  
 del Consiglio Comunale**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

**25.02.2021**

**18:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Presenti:

	A. E. A. G.	A. U. A. I.		A. E. A. G.	A. U. A. I.
Wilfried TRETTL			Georg NIEDERMAYR		
Massimo CLEVA			Andreas PERTOLL		
Sonja DONAT			Ulrike PLAZOTTA-KIESER	X	
Lorenz EBNER			Petra PRACKWIESER		
Florian EGGER			Julia PSENNER		
Roland FALLER			Benjamin RECKLA		
Heidi FELDERER			Stephan SCHWARZ		
Vera GIULIANI			Helmut TSCHIGG		
Martin HALLER			Felix VON WOHLGEMUTH		
Monika HOFER-LARCHER			Martin WALCHER		
Greta KLOTZ			Kathrin WERTH		
Hannes LARCHER			Erika ZOMER		
Sigrid MAHLKNECHT-EBNER			Reinhard ZUBLASING	X	
Luciano NESI					

Mit der Teilnahme des **Generalsekretärs**

Partecipa il **Segretario generale**

Werner NATZLER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Wilfried TRETTL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.  
 Der Gemeinderat behandelt folgenden

nella sua qualità di **Sindaco** ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.  
 Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del seguente

**P 11.01. ZIVILSCHUTZ**

**P 11.01. PROTEZIONE CIVILE**

**G E G E N S T A N D**

EINSETZUNG DER GEMEINDELEITSTELLE FÜR DEN ZIVILSCHUTZ UND ERNENNUNG DER MITGLIEDER

**O G G E T T O**

ISTITUZIONE DEL CENTRO OPERATIVO COMUNALE PER LA PROTEZIONE CIVILE E NOMINA DEI MEMBRI

Vorausgeschickt,

- dass gemäß Artikel 3 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 die Gemeindeleitstelle für den Zivilschutz eingesetzt und deren Mitglieder ernannt werden müssen;

- der Gemeindeleitstelle der Bürgermeister oder eine von ihm delegierte Person vorsteht. Die Anzahl der Personen, aus denen sich die Gemeindeleitstelle zusammensetzt, hängt von der Bevölkerungszahl und von der Größe des Gemeindegebietes ab. Der Gemeindeleitstelle müssen auf jeden Fall der Kommandant der Berufsfeuerwehr in der Gemeinde Bozen, in den anderen Gemeinden ein Kommandant einer Freiwilligen Feuerwehr und der Vorsitzende der Lawinenkommission, sofern eingesetzt, angehören;

in Erwägung, die Gemeindeleitstelle für den Zivilschutz, bestehend aus achtzehn Mitgliedern einzusetzen, wobei im Sinne der vorgenannten Bestimmungen der Bürgermeister als der für diesen Sachbereich zuständige Referent dieser Kommission von Rechts wegen angehört;

festgestellt, dass laut Artikel 1, Absatz 4, des Regionalgesetzes vom 03.05.2018, Nr. 2, die Zusammensetzung aller Kollegialorgane innerhalb der Gemeinde an die Stärke der drei Sprachgruppen anzupassen ist, wie diese bei der letzten amtlichen Volkszählung hervorgeht und zwar bezogen auf das jeweilige Gebiet der Gemeinde;

nach Einsichtnahme in den Artikel 1, Absatz 5 des des Regionalgesetzes vom 03.05.2018, Nr. 2, welcher bestimmt, dass bei Ernennungen und Namhaftmachung von Vertretern der Gemeinde in Körperschaften, Betrieben und Institutionen, die auf dem Gebiet der Gemeinde oder der Provinz tätig sind, bzw. von diesen abhängen oder kontrolliert werden, bzw. von Mitgliedern von Ausschüssen muss eine angemessene Vertretung beider Geschlechter gewährleistet werden;

nach Anhören des Bürgermeisters Wilfried Trettl, welcher vorschlägt, folgende Personen als Mitglieder der Gemeindeleitstelle zu ernennen:

Premesso,

- che ai sensi dell'art. 3 della Legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 deve essere istituito il centro operativo per la protezione civile e nominato i membri dello stesso;

- che il numero delle persone componenti il Centro operativo comunale, presieduto dal sindaco o da un suo delegato, deve essere adeguato alla consistenza della popolazione e del territorio appartenente al singolo comune. Al Centro operativo comunale devono comunque appartenere il comandante del Corpo dei vigili del fuoco permanenti per il Comune di Bolzano, negli altri comuni un comandante dei Corpi dei vigili del fuoco volontari e il presidente della commissione valanghe, ove istituita;

ritenuto opportuno di istituire il centro operativo per la protezione civile, composta da diciotto membri, dove il sindaco fa parte di diritto a questa commissione ai sensi delle predette disposizioni nella sua qualità di assessore competente per questo settore;

constatato che ai sensi dell'articolo 1, comma 4, della legge regionale 03.05.2018, n. 2 la composizione di tutti gli organi collegiali istituiti in seno ai comuni deve adeguarsi alla consistenza dei tre gruppi linguistici quale risulta dall'ultimo censimento ufficiale della popolazione, con riferimento all'ambito territoriale di ciascun comune;

visto 1, comma 5, della legge regionale 03.05.2018, n. 2, il quale stabilisce che nelle nomine e designazioni di rappresentanti del comune presso enti, aziende e istituzioni operanti nell'ambito del comune o della provincia, ovvero da essi dipendenti o controllati o di componenti di commissioni, deve essere garantita una adeguata rappresentanza di entrambi i generi. Ove ciò non fosse possibile, questa è da assicurare nelle successive nomine o designazioni;

sentito il Sindaco Wilfried Trettl, il quale propone la nomina delle seguenti persone quali membri centro operativo:

Nr. n.	Funktion funzione	effektives Mitglied membri effettivi	Sprachgruppe gruppo linguistico	Ersatzmitglied membri supplenti	Sprachgruppe gruppo linguistico
1	Bürgermeister (Vorsitzender) Sindaco (presidente) zuständiger Referent assessore competente	<b>Wilfried Trettl</b>	deutsch tedesco	<b>Massimo Cleva</b>	italienisch italiano
2	Vertreter der Gemeinde rappresentante del Comune	<b>Helmut Tschigg</b>	deutsch tedesco	<b>Georg Niedermayr</b>	deutsch tedesco
3	Vertreterin der Gemeinde rappresentante del Comune	<b>Petra Prackwieser</b>	deutsch tedesco	<b>Vera Giuliani</b>	deutsch tedesco
4	Vertreter der Gemeinde rappresentante del Comune	<b>Luciano Nesi</b>	deutsch tedesco	<b>Erika Zomer</b>	deutsch tedesco
5	Vertreter der Gemeinde rappresentante del Comune	<b>Andreas Pertoll</b>	deutsch tedesco	<b>Felix von Wohlgemuth</b>	deutsch tedesco
6	Gemeindesekretär Segretario Generale	<b>Werner Natzler</b>	deutsch tedesco	<b>Stefan Raffener</b>	deutsch tedesco
7	Vertreter der Feuerwehren rappresentante dei vigili di fuoco	<b>Roland Faller</b>	deutsch tedesco	<b>Alexander Kager</b>	deutsch tedesco
8	Vertreter der Feuerwehren rappresentante dei vigili di fuoco	<b>Andreas Zublasing</b>	deutsch tedesco	<b>Simon Eisenstecken</b>	deutsch tedesco

9	Vertreter der Feuerwehren rappresentante dei vigili di fuoco	<b>Klaus Werth</b>	deutsch tedesco	<b>Patrick Kager</b>	deutsch tedesco
10	Vertreter der Feuerwehren rappresentante dei vigili di fuoco	<b>Klaus Mederle</b>	deutsch tedesco	<b>Thomas Hofer</b>	deutsch tedesco
11	Vertreter der Feuerwehren rappresentante dei vigili di fuoco	<b>Armin Meraner</b>	deutsch tedesco	<b>Klaus Mederle</b>	deutsch tedesco
12	Ärztin medica	<b>Marlene Resch</b>	deutsch tedesco	<b>Alexander Tavernini</b>	deutsch tedesco
13	Gemeindetechniker tecnico comunale	<b>Hannes Riffesser</b>	deutsch tedesco	<b>Anita Hell</b>	deutsch tedesco
14	Kommandant der Gemeindepolizei Comandante della polizia municipale	<b>Christian Carli</b>	deutsch tedesco	<b>Sara Lazzarini</b>	italienisch italiano
15	Bergrettungsdienst soccorso alpino	<b>Norbert Donat</b>	deutsch tedesco	<b>Daniel Pircher</b>	deutsch tedesco
16	Weißes Kreuz pronto soccorso	<b>Martin Atz</b>	deutsch tedesco	<b>Stefan Dissertori</b>	deutsch tedesco
17	Vertreter der Forstbehörde rappresentante dell'autorità forestale	<b>Martin Ebner</b>	deutsch tedesco	<b>Markus Dalvai</b>	deutsch tedesco
18	Vertreter des Gemeindebauhofes rappresentante del cantiere comunale	<b>Otmar Eller</b>	deutsch tedesco	<b>Peter Plattner</b>	deutsch tedesco

nach Einsichtnahme in den Artikel 27, Absatz 5, der Geschäftsordnung des Gemeinderates, welcher vorsieht, dass der Gemeinderat mit Zustimmung der anwesenden Ratsmitglieder über die Beschickung von Kommissionen und Gremien mittels Handerheben abstimmen kann, unter der Voraussetzung, dass die Anzahl der vorgeschlagenen Kandidaten jener der zu wählenden Mitglieder entspricht und die Einhaltung der Bestimmungen über den Schutz der politischen und ethnischen Minderheiten, sowie der Chancengleichheit zwischen Mann und Frau gewährleistet ist;

nach Einsichtnahme in den Artikel 30 der Geschäftsordnung des Gemeinderates, welcher vorsieht, dass die elektronische Abstimmung der Abstimmung durch Handerheben gleichgestellt ist;

nach Einsichtnahme in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

nach Einsichtnahme in die Satzung dieser Gemeinde, in der derzeit geltenden Fassung;

nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.;

### BESCHLIESST DER GEMEINDERAT

einstimmig; ausgedrückt durch namentlichen Aufruf und per Chat-Mitteilung;

1. die vom Artikel 3 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 vorgesehene Gemeindeleitstelle für den Zivilschutz einzusetzen bestehend aus dem Bürgermeister als Vorsitzenden und siebzehn effektiven Mitgliedern, sowie den entsprechenden Ersatzmitgliedern einzusetzen;
2. folgende Personen als Mitglieder dieser Kommission zu ernennen:

visto l'articolo 27, comma 5, del Regolamento interno del Consiglio Comunale, il quale prevede che il Consiglio comunale all'unanimità dei Consiglieri comunali presenti, può effettuare la votazione sulla nomina delle commissioni e degli organismi per alzata di mano a condizione che il numero dei candidati proposti sia identico al numero dei componenti da nominare e che sia garantita l'osservanza delle disposizioni relative alla tutela delle minoranze politiche ed etniche, nonché alla pari opportunità tra uomo e donna;

visto l'articolo 30 del Regolamento interno del Consiglio Comunale, il quale prevede che la votazione elettronica è assimilata alla votazione per alzata di mano;

visti i pareri previsti dalle norme vigenti;

visto lo Statuto di questo Comune, attualmente in vigore;

visto il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;

### IL CONSIGLIO COMUNALE DELIBERA

unanimemente; espressi per votazione per appello nominale mediante comunicazione via chat;

1. di istituire il centro operativo per la protezione civile, prevista dall'articolo 3 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, composta dal Sindaco in qualità di presidente e diciassette membri effettivi, nonché dai rispettivi membri supplenti;
2. di nominare membri della stessa le seguenti persone:

Nr. n.	Funktion funzione	effektives Mitglied membri effettivi	Sprachgruppe gruppo linguistico	Ersatzmitglied membri supplenti	Sprachgruppe gruppo linguistico
1	Bürgermeister (Vorsitzender) Sindaco (presidente) zuständiger Referent assessore competente	<b>Wilfried Trettl</b>	deutsch tedesco	<b>Massimo Cleva</b>	italienisch italiano
2	Vertreter der Gemeinde rappresentante del Comune	<b>Helmut Tschigg</b>	deutsch tedesco	<b>Georg Niedermayr</b>	deutsch tedesco
3	Vertreterin der Gemeinde rappresentante del Comune	<b>Petra Prackwieser</b>	deutsch tedesco	<b>Sonja Donat</b>	deutsch tedesco
4	Vertreter der Gemeinde rappresentante del Comune	<b>Martin Walcher</b>	deutsch tedesco	<b>Lorenz Ebner</b>	deutsch tedesco
5	Vertreter der Gemeinde rappresentante del Comune	<b>Andreas Pertoll</b>	deutsch tedesco	<b>Felix von Wohlgemuth</b>	deutsch tedesco
6	Gemeindesekretär Segretario Generale	<b>Werner Natzler</b>	deutsch tedesco	<b>Stefan Raffener</b>	deutsch tedesco
7	Vertreter der Feuerwehren rappresentante dei vigili di fuoco	<b>Roland Faller</b>	deutsch tedesco	<b>Alexander Kager</b>	deutsch tedesco
8	Vertreter der Feuerwehren rappresentante dei vigili di fuoco	<b>Andreas Zublasing</b>	deutsch tedesco	<b>Simon Eisenstecken</b>	deutsch tedesco
9	Vertreter der Feuerwehren rappresentante dei vigili di fuoco	<b>Klaus Werth</b>	deutsch tedesco	<b>Patrick Kager</b>	deutsch tedesco
10	Vertreter der Feuerwehren rappresentante dei vigili di fuoco	<b>Klaus Mederle</b>	deutsch tedesco	<b>Thomas Hofer</b>	deutsch tedesco
11	Vertreter der Feuerwehren rappresentante dei vigili di fuoco	<b>Armin Meraner</b>	deutsch tedesco	<b>Klaus Mederle</b>	deutsch tedesco
12	Ärztin medica	<b>Marlene Resch</b>	deutsch tedesco	<b>Alexander Tavernini</b>	deutsch tedesco
13	Gemeindetechniker tecnico comunale	<b>Hannes Riffesser</b>	deutsch tedesco	<b>Anita Hell</b>	deutsch tedesco
14	Kommandant der Gemeindepolizei Comandante della polizia municipale	<b>Christian Carli</b>	deutsch tedesco	<b>Sara Lazzarini</b>	italienisch italiano
15	Bergrettungsdienst soccorso alpino	<b>Norbert Donat</b>	deutsch tedesco	<b>Daniel Pircher</b>	deutsch tedesco
16	Weißes Kreuz pronto soccorso	<b>Martin Atz</b>	deutsch tedesco	<b>Stefan Dissertori</b>	deutsch tedesco
17	Vertreter der Forstbehörde rappresentante dell'autorità forestale	<b>Martin Ebner</b>	deutsch tedesco	<b>Markus Dalvai</b>	deutsch tedesco
18	Vertreter des Gemeindebauhofes rappresentante del cantiere comunale	<b>Otmar Eller</b>	deutsch tedesco	<b>Peter Plattner</b>	deutsch tedesco

- zu bestimmen, dass hinsichtlich des Vorsitzes, des Schriftführers, der Befugnisse, der Arbeitsweise und der Offenkundigkeit der Arbeiten der Kommission das Kapitel VII, Art. 34-37, der geltenden Geschäftsordnung des Gemeinderates anzuwenden sind;
- festzulegen, dass den Mitgliedern dieser Kommission, ausgenommen der für diesen Sachbereich zuständige Referent und der Sekretär der Kommission, das Sitzungsgeld zusteht, wie es mit Dekret des Präsidenten der Region laut Art. 19 des E.T.G.O. festgelegt ist;

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.

Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

- di stabilire che per quanto riguarda la presidenza, le funzioni di segretario, le funzioni, il funzionamento e la pubblicità dei lavori della commissione si applicano le disposizioni contenute nel capitolo VII, artt. 34-37, del vigente regolamento interno del consiglio comunale;
- di stabilire che ai membri di questa commissione, ad eccezione dell'assessore competente e del segretario della commissione, spetta il gettone di presenza nella misura stabilita con decreto del Presidente della Regione ai sensi dell'art. 19 del T.U.O.C.;

Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2. Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione.

Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	B3b4SFH1uAbLP97VuC0Pe69+OfADILVYqEGoJ zUMaTg= Ovidio Martini	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	34RIDIOjD2z5G9OHyTu6Xf4mzvbdIcoqrc2tyGzC NBo= Stefano Tonelli	valore hash parere contabile

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO

DER GENERALESEKRETÄR - IL SEGRETARIO  
GENERALE

Wilfried TRETTL

Werner NATZLER

digital signiertes Dokument

documento firmato tramite firma digitale

---

---

Veröffentlicht am 03.03.2021

Publicato il 03.03.2021

Vollstreckbar am 14.03.2021

Esecutivo il 14.03.2021